Porównanie tłumaczeń Marka 11:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś powiedzieli im tak jak przykazał Jezus i pozwolili im |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I odpowiedzieli tak, jak im polecił Jezus – i pozwolili im. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oni zaś powiedzieli im, jako powiedział Jezus. I dopuścili im. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś powiedzieli im tak, jak przykazał Jezus i pozwolili im |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Odpowiedzieli więc zgodnie z poleceniem Jezusa, a oni im pozwolili. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oni odpowiedzieli im tak, jak im nakazał Jezus. I puścili ich. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A oni im rzekli, jako im był rozkazał Jezus. I puścili je. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Którzy im rzekli, jako im był rozkazał Jezus, i puścili im. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oni zaś odpowiedzieli im tak, jak Jezus polecił. I pozwolili im. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A oni odpowiedzieli, jak im rozkazał Jezus; i tamci pozwolili im odejść. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oni odpowiedzieli im tak, jak Jezus polecił, i pozwolono im. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oni odpowiedzieli, jak im Jezus polecił. I pozwolili im. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Oni im odpowiedzieli tak, jak nakazał Jezus. Puścili ich. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Uczniowie powiedzieli więc to, co im kazał Jezus, a oni pozwolili im odejść. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A oni odpowiedzieli, jak im Jezus powiedział. I nie sprzeciwili się im. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вони сказали їм так, як велів Ісус, тоді й відпустили їх. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Ci zaś rzekli im z góry tak jak rzekł Iesus, i puścili od siebie ich. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś oni im powiedzieli jak polecił Jezus. Zatem pozwolili im odejść. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Udzielili takiej odpowiedzi, jak im polecił Jeszua, a tamci pozwolili im to zrobić. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oni im rzekli tak, jak Jezus powiedział; i ci pozwolili im iść. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Odpowiedzieli, że Jezus im tak rozkazał, a wtedy ludzie ci już im nie przeszkadzali. |